

Miaoli หนังสือแจ้งสิทธิ์การใช้ล่ามแปลภาษาของสำนักงานอัยการ

- ก. มาตรา 98 แห่งพระราชบัญญัติระบบกฎหมายศาล (Organic Act of Court) กำหนดว่า “ในกรณีที่คู่ความ พยาน พยานผู้ชำนาญการหรือผู้ที่เกี่ยวข้องอื่นๆ ไม่พูดภาษาจีนกลาง ให้สามารถใช้ล่ามแปลภาษาได้ รวมทั้งในกรณีที่บุคคลดังกล่าวข้างต้นหูหนวก ให้สามารถใช้ล่ามแปลภาษาได้เช่นกัน” ตามมาตรา 99 แห่งประมวลกฎหมายวิธีพิจารณาความอาญา (Code of Criminal Procedure) “ในกรณีที่ผู้ถูกกล่าวหาหูหนวกหรือเป็นใบ้ หรือไม่คุ้นเคยกับภาษา สามารถใช้ล่ามแปลภาษาได้ ผู้ถูกกล่าวหาดังกล่าวอาจได้รับการไต่สวนเป็นลายลักษณ์อักษรหรืออาจถูกสั่งให้แถลงถ้อยคำโดยการเขียนได้” เพื่อเป็นการคุ้มครองสิทธิในการดำเนินคดีของผู้ที่หูหนวกและเป็นใบ้ รวมทั้งผู้ที่ไม่พูดภาษาจีนกลาง เมื่อตัวแทนของอัยการดำเนินคดีอาญาและใช้ล่ามแปลภาษา ให้ดำเนินการตามข้อ 3 ของข้อพึงระวัง (Point 3 of Items of Attention) ซึ่งกำหนดไว้ว่า “เมื่ออัยการดำเนินคดีอาญา อัยการควรทำความเข้าใจและสอบถามคู่ความหรือผู้ที่เกี่ยวข้องว่าต้องการใช้ล่ามแปลภาษาหรือไม่และควรคัดเลือกล่ามให้เหมาะสมตามความจำเป็นของแต่ละคดี ทั้งนี้ เพื่อให้เข้าใจถึงความต้องการในการใช้ล่ามแปลภาษาของคู่ความหรือผู้ที่เกี่ยวข้อง ควรใช้ข้อความตามแนบหรือหนังสือร้องขอการใช้ล่ามแปลภาษา (ตามแนบ) เพื่อเป็นการแจ้งให้คู่ความหรือผู้ที่เกี่ยวข้องทราบถึงการเตรียมล่ามแปลภาษาเมื่อเรียกตัวหรือแจ้งข้อมูลให้คู่ความหรือผู้ที่เกี่ยวข้องทราบ”

ข.

หากท่านเป็นจำเลย/คู่ความ/ผู้บอกกล่าว/พยาน/พยานผู้ชำนาญการ/หรือผู้ที่เกี่ยวข้องอื่นๆ ในคดีอาญา และท่านหูหนวกและเป็นใบ้ เป็นคนพื้นเมือง เป็นคนต่างชาติ

หรือไม่รู้ภาษาจีนกลางเนื่องจากสาเหตุอื่นใด

หรือไม่สามารถแสดงออกโดยใช้คำพูดเป็นภาษาจีนกลางได้อย่างคล่องแคล่ว ท่านจะต้องกรอกรายละเอียดใน

“หนังสือร้องขอการใช้ล่ามแปลภาษา”

ตามแนบพร้อมแนบเอกสารพิสูจน์ที่เพียงพอและส่งไปยังสำนักงานอัยการเพื่อแต่งตั้งล่ามแปลภาษาสำหรับภาษาที่ท่านต้องการ

ค. หากท่านต้องการแบบฟอร์ม “หนังสือแจ้งสิทธิ์การใช้ล่ามแปลภาษา”

กรุณาติดต่อศูนย์บริการร่วมในระบบซิงเกิลวินโดว์

และโต๊ะติดต่อที่ท่านได้รายงานตัวสำหรับคดีของท่านที่ศาล

ที่อยู่ของสำนักงานอัยการ: 苗栗市中正路 1149 號

หมายเลขโทรศัพท์ของศูนย์บริการร่วมในระบบซิงเกิลวินโดว์:

037-353410 # 111

เอกสารแ

หนังสือร้องขอการใช้ล่ามแปลภาษาของสำนักงานอัยการ Miaoli

คดีเลขที่: ____ ปี ____ Zi# ____

แผนก: ____

- ข้าพเจ้า _____ หูหนวกและเป็นใบ้
- เป็นคนพื้นเมือง (เผ่า: _____)
- เป็นคนต่างชาติ (สัญชาติ: _____)
- สาเหตุอื่น: _____

และไม่เข้าใจภาษาจีนกลางหรือไม่สามารถแสดงออกโดยใช้คำพูดเป็น
ภาษาจีนกลางได้อย่างคล่องแคล่ว ข้าพเจ้าจึงขอใช้ล่ามแปลภาษา _

คำขอนี้ยื่นให้แก่

สำนักงานอัยการ Miaoli

※เอกสารแนบและจำนวนเอกสาร

(เลือกหัวข้อตามสาเหตุในการยื่นขอใช้ล่ามแปลภาษา)

- สำเนาทะเบียนบ้าน ____ ฉบับ
- สำเนาบัตรถิ่นที่อยู่สำหรับคนต่างด้าว ____ ฉบับ
- สำเนาหนังสือคู่มือคนพิการ ____ ฉบับ
- สำเนาหนังสือเดินทาง ____ ฉบับ
- อื่นๆ: _____

ผู้ยื่นคำขอ: (ลงนามและประทับตรา)

หมายเลขบัตรประจำตัวประชาชน

(หมายเลขบัตรถิ่นที่อยู่สำหรับคนต่างด้าวหรือหมายเลขหนังสือเดินทาง):

ที่อยู่:

หมายเลขติดต่อทางโทรศัพท์:

วันที่: